

Abedurium u.  
Catechismus  
orthodox.

Ck  
XII  
61

T

Rava (Ravissimum)

Hgl. Blätter, Klavier-Sinfonie  
T. 82.

N12<511598775 021



UB Tübingen

R

T

Archivfilm  
vorhanden

CK XII 61

R

T

E

ଶେଷାମ୍ବିଦୀ ପାଶ ପାପକା:

# ЗОПЭ Ωsh,

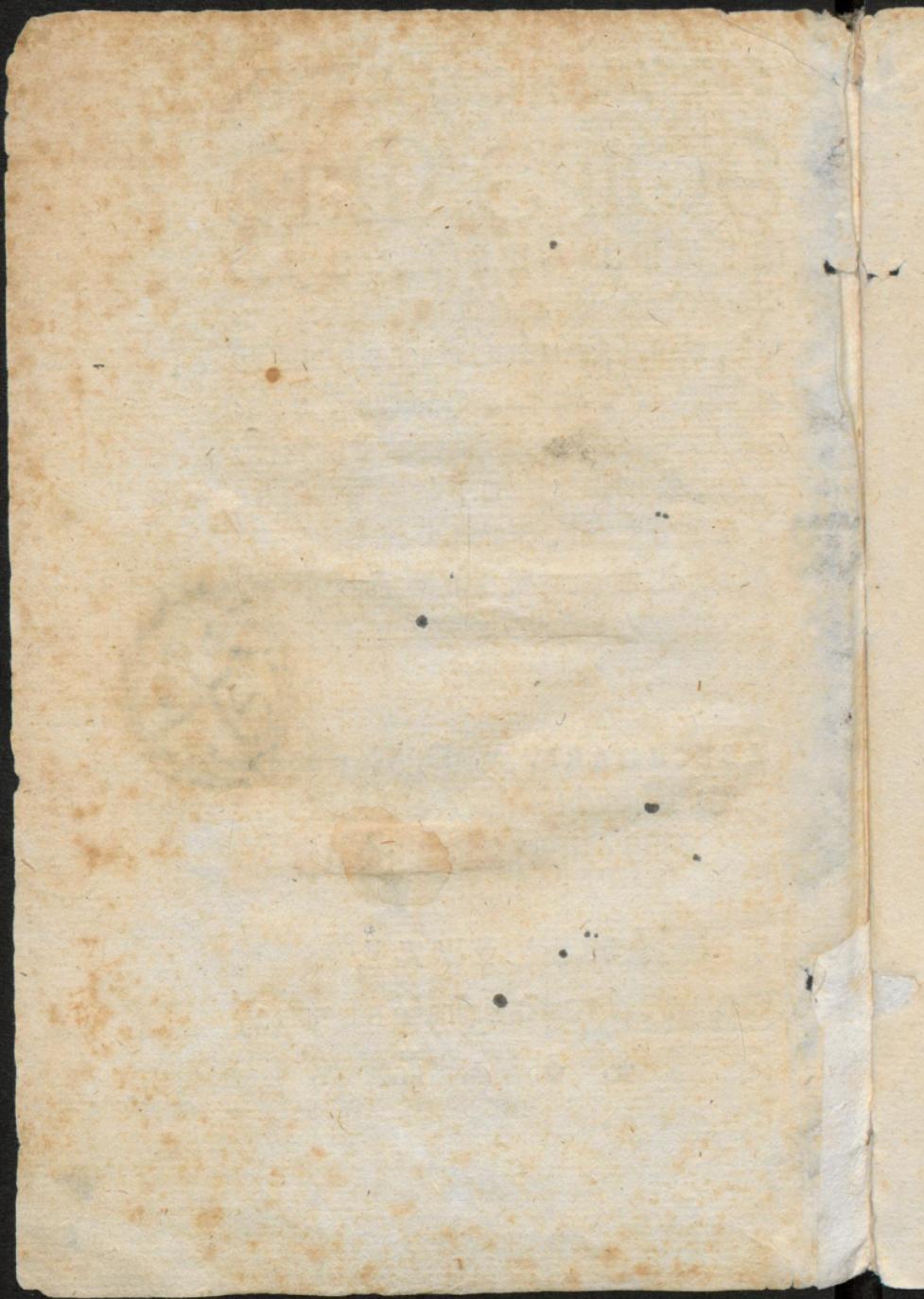


ABECEDARIVM, Und der gan-  
ze Catechismus / one ansle-  
gung / in der Cobatischen  
Sprach.

## ЯЩИКИ ПРИДАЧИ,

Հայոց շահ ըստ Տեղական ժողովի Բարձրագույն Խորհրդական կազմության կազմության ըստ Տեղական ժողովի Բարձրագույն Խորհրդական կազմության

$\bar{\Phi}$ ,  $\bar{\Psi}$ ,  $\bar{M}$ ,  $\bar{H}$ ,



# А ё РЭ ЪБЖ

የኢትዮጵያዊር, በመሆኑ  
በመሆኑ ስምምነትን የጊዜ

Ὡ<sup>α</sup>Λ<sup>β</sup>Φ<sup>γ</sup>Ζ<sup>δ</sup>Ο<sup>ε</sup>  
Ω<sup>α</sup>Σ<sup>β</sup>Δ<sup>γ</sup>Χ<sup>δ</sup>Ρ<sup>ε</sup>Φ<sup>ζ</sup>  
Ω<sup>α</sup>Ω<sup>β</sup>Ρ<sup>γ</sup>Β<sup>δ</sup>Γ<sup>ε</sup>Β<sup>ζ</sup>  
Ω<sup>α</sup>Γ<sup>β</sup>Ε<sup>γ</sup>Φ<sup>δ</sup>Δ<sup>ε</sup>Ψ<sup>ζ</sup>  
Ψ<sup>α</sup>Φ<sup>β</sup>Ι<sup>γ</sup>Ι<sup>δ</sup>Ψ<sup>ε</sup>

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40  
वर्तमान वर्ष ५ वर्ष में रुप ४  
वर्ष लं प्रति वर्ष १०० रुप १००० रुप  
इस पर Nro. 8. 10. 200. 3000. रुप  
बिल जाम जैफल गवाउने।

C. N. N.Y. S. 15. Oct. A. in  
1752.

## ТҮҮБШЭРІ ӨБЯГ.

**Գ Ա Բ Շ Ե Ց Տ Ա**  
 Յանակի Յ Ո ւ ա պ լ ի ն ց ո ւ թ ։

Տ Ա Լ Ա Խ Ի Մ	Մ Ե Բ Ի Ւ Մ Ի	Մ Ր Ա Պ Ի
Ե Վ Զ Յ	Ե Կ Պ Մ Ե Յ Վ Ա	Ե Ւ Ց Մ Ե Ր Վ Ի
Պ Ց Ս Ա Ժ Ը	Պ Տ Վ Ի	Պ Ց Ս Ա Ժ Ը
Ն Հ Ե Բ Ա Ֆ Ե Բ Ը	Ն Ա Մ Ց Ի Ն	Ն Ա Մ Ե Բ Ը
մ ե լ ո ւ զ մ ի լ	մ ե լ ր շ ը մ ի լ	մ ե ն չ ի լ
Յ մ ն ց ի լ	Յ թ ո ւ ն ց ի լ	Յ մ ջ գ հ ւ լ ա յ ս
մ մ յ լ ո ւ ր ի ք	մ մ յ լ ո ւ ը զ	մ մ յ լ ո ւ թ ո ւ յ
օ թ ի ւ ն ց տ ի	օ թ ի ւ ը զ	օ թ է լ ո ւ ը զ
Ց ժ յ ա թ	Ց ա լ ո ւ ր ի	Ց թ ո ւ ն ց ի ւ
Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի	Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի մ ի լ	Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի
Դ ն ե ճ ո ւ պ պ ա թ	Դ ն ե ճ ո ւ պ պ ա թ ի մ ի լ	Դ ր շ ո ւ թ ո ւ յ
Մ ա ս ո ւ	Մ ի ւ լ ո ւ ր ի	Մ ւ ա մ ո ւ ս ո ւ
Ռ ո ւ ս ա չ ա յ	Ռ ո ւ ս ա չ ա յ ի ն	Ռ ո ւ ս ա չ ա յ
Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի	Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի ր ի	Ա բ ա ն ա ւ ո ւ թ ի ւ
Ե ւ ո ւ ս	Ե ր շ ո ւ թ ի լ	Ե ն ի մ ի լ
Մ ա ս ո ւ ն ի լ	Մ ի ւ լ ո ւ թ ի լ ի մ ի լ	Մ ա մ ո ւ ս ո ւ ն ի լ
Ա ն ա վ ա ն ո ւ թ ի	Ա ն ա վ ա ն ո ւ թ ի մ ի լ	Ա ն ա վ ա ն ո ւ թ ի մ ի լ
Շ ո ւ մ ն ի ւ ն ա յ ի	Շ ո ւ մ ն ի ւ ն ա յ ի ր ի	Շ ո ւ մ ն ի ւ ն ա յ ի ւ
Մ ա մ ի լ	Մ ա մ ո ւ ս ո ւ յ ի զ	Մ ա մ ի լ

**Ա յ ի յ թ ե ն ի լ**

ՖԵՏԻ	ՖԵԿԱՐ	ՖՈՎԱՆ
ՓՅՄՑՐՈ	ՓՅՄՑՇԱՌԵՑ	ՓԽԾՑՒՐ
ԱՅԵՑՑՎՐ	ԱՅՈՌՈՌԵՑՎՐ	ԱՅՈՄՆԻ
ՎՀԻՐ	ՎՀՈՒ	ՎՀՈՎ
ՎԵՑՄՋԵՎ	ՎԵԿՑԱԲԺԵ	ՎԵԿ
ՎՅՄԻՒՄ	ՎՅՄԵԲԻ	ՎՅՈՒՑԳ
ՎԻՄԵՐ	ՎԻԵՅ	ՎԻԵ
ՎԿԱՌ	ՎԿԱՑՄԻ	ՎԿԱՑԿ
ՎՐԱՎ	ՎՐԵԼԻ	ՎՐՄՑՒՐ

የተጠመቷል ተጠመው የሚከተሉት ስምዎች  
በአዲስ አበባ በፌዴራል የሚከተሉት ስምዎች  
በአዲስ አበባ በፌዴራል የሚከተሉት ስምዎች  
በአዲስ አበባ በፌዴራል የሚከተሉት ስምዎች

۸۹۸

**የ**ዋ**የ** ይ**ቃ** ከ**ወ**ጭ**ት**  
ወ**ሮ**ስ**ም**በ**ር** ይ**ብ**ቃ**ር** , ዘ**መ**ቃ**ሪ** የ**ሚ** ተ**ብ** ;  
መ**ለ**ስ**ት** ይ**ፋ**ቃ**ፍ** ተ**ብ**ስ**ራ**ቃ**ቅ** + ይ**ፋ** ;  
ይ**ብ**ቃ**ሪ** ; ይ**ብ** + የ**ሚ**ቃ**ጥ** ;

Гърбът ѝ е лъжливъ.



## Дѣянія апостола Павла.

Ա յ ն գ ա ր ե մ մ ի չ Յ մ շ ր է ի Շ ն կ լ ո ւ մ ,  
Զ ն կ լ ո ւ մ ո ւ շ չ չ ր յ ա , ս ր է Ե Յ Շ ա բ ա յ ա  
Չ տ պ ի մ ա ս ո ւ ս ա բ ա յ ա մ ա ր է ի Ե Շ ն կ լ , Հ է Յ մ  
Ք շ չ ե ա մ ո ւ յ ա բ ա յ ա շ մ ի մ ի ւ մ ։

## III Български Учебник по География.

¶ ЗУП ЗБІГАЛЬ

Ծառանորի Ուժիմազն.

Մայստեր Յուղի ուժան և Ռուսաց  
ուժը, որի ուժա մասնաւուց լայն է առն  
Գուշամնա, Հյու լայն ուսալն ուժ Ազգին  
Անք Ենթա սպանուց,

Մաստի Ուժիմազն.

Ա Քաջակած.

Տաճանի Ուժիմազն.

Ա Կարգ Մասնաւուցածանոր.

Դալմանի Ուժիմազն.

Ա Կանաչակած.

Ե Ճանի Ուժիմազն.

Ա Համբակ Հնանի Շառայափառան  
Շայնառա Հագունքամայ ուժան.

Ջեանանի Ուժիմազն.

Ա

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Държавата ще ги изпълни.

የዚህ የሚመለከት ማረጃ እንደገኝ ተደርጓል፡፡

## କଷଣଲୟର ତମିଳ ଦ୍ୱାୟମିତ୍ରି

Մինչդեռ մինչույզի ըստ Եպիփանի Յուղի.

ჭერი მანქანა ბლაგო ბორი მცხა-  
რი დაშვები, მანქანა კალა 8 ტიპობრ.

ՃԵՖԱՑ ԿՈՒՐ ԵԼ  
ՇՑՈՒՄԱՐՑՎԱԼ.

Ա (պահպա) պահով մաս ուզու քա-  
շամ պատրաքան չարի բանակ, Կա պա-  
թուկը այ ճեղու ու , Այսքա այ  
Թիմեա լանդ : Թիմեա ըստ Արքու-  
նակ

յա ՄՊՑՄԻԾՄ + ՄՊԵՐԵՇՄ , ԹԵՌԻԾՈՅ Ց  
ՐԱՎԵՇԵՐ + ԾՈՐՑԵՎ ԿԵՐԴԿՄԵՅՄ , ՐԼԻ ՄԵՌԵՄՑ  
ԽԵՒՔ ՅԱ ՈՒԲԾՈՑՈՒՅՑ ՀԵՐՏԵՐԵՐ , ՖԾՈՒԵՑ  
ԵՎ ՐԼԻ ՐԵՆԵՇԵՐ ՇԵՄԵՎ ՐԼԻ ԽԵՇՐԵՑ ԸՄ  
ԵՌՎՈՒ ՄՇԵՆՎԵՇՎԵՐԵՐ . ՅԱ ՄՊԱԼՄ Ց  
ՈՒ ՄԻՋՈՑ ՇՅՄՄԵՑ ՄԻՋՈՑ Ց ԱԼԻՆՄԵՑ ,

ՄԱՅ Ե ՄԱՅ ԿՄԵՇՐ Ե Ջ  
ԺԵՌԵՐ ՇԵՌԵՐ .

ԵԼԻ ՄԵԲԵՐ ՊՐԵԺՎԵՐ ՇԵՎԵՄԵՐԵՐ :  
ՅԵՐԵՐ ՇԵՌԵՐ ԿԵՐԴԵՄԵՐԵՐ ՊԵՐԵՐ ,  
ԵՐԿՎԵՐ ՇԵՌԵՐ : ՄՊԵՐԵՎԵՐ ԱՎԵՐՈ +  
ՄՊԵՐԵՎ ՀԵՐՏԵՐԵՎԵՐ , Ե ՄԻՋՈԾ ՄԵՎԵ  
ՐԵ , ՄՊԵՇՐ ,

ՖԵՎՐԵՎ ՌԵՄԵՎ ՄԱՅ Ե ՄԱՅ ԱՐԵ  
ՇԵ ՇԵՎ ՄԵՌԵՄԵՎ , ՄԱՅ Ե ԸՑՄԵՎ  
ՀԵ ԼԻՄԵՄԵՎ ԾՈՒԵՇՎԵՎ .



ԿԵՌԵ ՐԼԻ Մ ՏՄԵՎ ԱՐԵՑ  
ՄՊԵՇՎԵՎԵՎ : ՄՊԵՌԵՎԵՎ  
ՇԵԲՄԵՎ ՄՊԵՎԵՎ : ՄՊԵՎԵՎ  
ԿԵՐԴՄԵՎԵՎ : ՄՊԵՎԵՎ : ՄՊԵՎԵՎ

ուս ուստի ովկ հնաց յարելց և պահապահ  
ըն թումմա . Ամբալ ընիշ պահապահուց  
լուս ընմա լուսութեա : Ե այս ուժութեա ընմա  
լուսութեա ընմա , հնաց և ան չորս պահապահ  
ընմա ընմա : Ե ըզուգուցա ընմա ուրու-  
թեա . մեն օթուցիցա ընմա այս թումմա ,  
հնաց ովկ Կնամա զարու և առաջ , և զամու-  
թեա պահապահ , ու ու Յ

ମୁଖ୍ୟ ପାତାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



A page from a medieval manuscript featuring a large, ornate initial 'D' at the beginning of a sentence. To the right of the initial is a portrait of a man in historical attire, holding a long staff or object. The text is written in a Gothic script in two columns.

Ց ԱՅՖՈՐ ՊԵՏԻ , Ց ԽՎԵՇՄԱՐՑՈՒ ՊԵԼԲ :  
ՄԱԽԱՏ ՊԱՅ ՍԱ ԿՈՒ ՉՈՒՄ Ե ՄՈՒՄ ՅՈՒ :  
ՄԱՇՎԵՐԵԼՄԻ .

Չնազ Ռիմէ արաշչը բու հՓ . Գուն  
լսմէ . Այս աշխատակ լու պահանջ չափանիք չ  
մարդարանու աշխատակ Եմ արաշչը պահանջ գ  
ծաղինք, ինչ արտես լայտը ու շանթալունք  
չ Կիրաշչը և լայտը , ու իջչ լայտը գ  
ծաղինք և , ու հարացաւ ու շանթալունք,  
ու իջչ լայտը լիքառաւ մարդարանու .

የክ ክሬ, ገዢ ተመ, የፋይናይሮ,

የኢት ስነዎች, የዚከያጭ

માનિસ,

## ЗАПЛЪЗГ



ପ୍ରମେୟ



B

489

ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱԴՐԱ  
ՄԱԻՆՑ ԽԵԿԱՅՈՎՔ ՇԱՏԱՐԺ  
ԱՐԵԼԻՎՔ ԱՐՄՈԲ, Ի ԽԵՎՃԱ ԱՊԵ  
ՖՈԲ ԽԵԼ ՉՅ ԽԱՄԲՑ ԽԱՄԲԱԴՈՒ  
ԵՎՀԵՎԱ ԷՎԼԻՎ.

Պատմ օք պարսկա չուռանշան  
Կամիրաշնաւ, Պատմա Յանս  
Հ Դ Ա Ր Դ Ի Խ Ճ Ա Ն Ի Շ Ա Վ Ե,  
Մ Ա Ռ, Մ Ա Ն Ա Ր.

Մասն ովհակ լիւմերքուաց թի 20  
միջին չ օվեաց ճառա Վրեբա և Յուաց  
քիւա . թէ ապաց լինաց զուա լմանաց  
ու ու մանաւաւ .



Յ Յումիաթուքների թոմին , ովն ուշչ  
Դակէ լոյս և աշխատացա , չպմբարա չ  
պարարա յայտը լյալա . Յոհան և սուշ  
լուրինալում ույաց և ուշմի լոյ , չ ուց  
ակ զումի . Ումա Շահ Մարտին սութօն  
Ակ լիք աւանին բառ բու ակ բա  
Քիւթը , չ թոմին բաւթ ,  
Բայ և բա յաջ ,  
Բա , Ֆայր .

ՊԵՉԵ տեհ զիւղի աշ մուշէ  
Եաչ . ՊԵԽԹԵ ՅԱՎԻ և ՇԵ  
ՊԻ և ԱՖԱՆ ՇՊԵՍԻ ,  
ՇԹԵՐ .

Մատմնէ տոկուի ոյամնէրայտա Ֆ  
Գոմշ Եաչ ՊԵԲ չ Յոֆա բուշ , չ ի՞ն  
ճաշա լեաշ յառ լմիտոյ լիք ,  
մամնուս յառիկ յա ,  
մինչայ .

Յ ի ՊԵԱԼ

ՊԵՂԵԼԱՅՑՑՑ ՄԱԿՑՐՑ ԵՎԱՆՇ ՅԱՌՈՒ  
ԱՌԱՋԵՎ , ՀԱՄԻՄԵՋ ՈՉ ՑԹԱՄԵԼՈՒ ՈՅ  
ՑՈՒՆՑ ՃԵՐՄԻ ՄԱԺԱՄ ՄԵՐԵԲՆԵՐԵՑՄԻ ՈՒԽ  
ՇԵԼԱ ՄԵԼԻՐՈՒԾ ՈՅ ԷՐԵԱԿԱՄՔՆ ԱՅՄԱՅԵՌԱ  
ՄԱԺԱՐՑ ԱՌԱԲԱՄԻՄԵՆ , ԵՐԵՄԵՌԱ ՈՒԽ ԱՅ  
ՄԱՅԵՌԱՑ ՅՈՒ ԼԱՐԵ ՖԱԼԵ , ՀԱՐԵ ՃԵՐՄԻ  
ԱՌԱՐԵՄՆ ՇԵԲԵՌԵՄ Տ ԷՌՋՑԵՌԱՑՄ ԲՄՑ  
ՄՄԵՐՑԵՄ , ՑԱՅՄԵՐՑԵՄ Տ ՑԱՅՄԵՐՑԵՄ ,  
Տ ՈՒԽ ԱԿ ՇԵՐՄԵ ՅՄ ԷՐԵԱԿԱՄԹՈՐՑ ԱՅ  
ՄԵՌԵՌԱ ՄԱԺՆ ՊԵԵԲԱՈՎԻՄՔ ԵԱՆԻՐԵՑ , ՅՄԻՇ  
Ն ՄԱԺՑ ՄԵՐԵԲՆԵՐԵՄՆ ՄԵՎԱՑ Տ ՄԱՑՄԵ  
ԼԱՐԵ Տ ՑԱՐԵ ՀՄԻ ՑՄԻՄԻ . ՄԱԼԻ ՑԱՌԵ ՄԻՇ  
ՀԱՅՄ ՄՈՒԹՈՒԽ ԽԵՑ ԱԿՐՑ ՀԱՅՄԵՑ , ՄԵԽ  
ՄԵԿՄԱԴԻՄ ՔՑՎԵՐՑ ԵԼՄՈՒՌԵՐ ՎՈՒ ՄԻՇ  
ԲՑ ԷՐԵՒՑՄԵ , Տ ՑՈՄԻՆ ՔՑՎԵՐՅԱԽ ԱՅ ԲՑ  
ԱՌԱՐԵՑ , ՄԻՎԵ . Տ ՄԱՆՇ ԵՐԵՄՇԵՐ ԼԵՎ  
ՇԵՋԵՑԵ Տ ԲՆԻՇՔ ԵՐԵՄԵՌԱՑ .

ԵՄՄԵՑԵ ԵՄՄԵՎ Կ ԱՌԵՄՄԵ .

ԸԵՑՎԻ ՑՄԻՐՍ ՄԵԿՄԱՌ ԵԿՀԵ ԱՅ  
ԱԵԲ Տ ԽՈՒՄԵՌԵՐ ԱԵԲԱԿԱՑԵ ԽԵՑՄԵ  
ՑԱՎԱՄԻՐԱ

Չուզմամ Չուհուս և Բայջ.

ՊԵՏՎԱ ԵՓՑ ՄԱԼՈՎԸ ԶՐՅ ՅՓԻՒԾ, Տ ՊԵ  
ՔՄՎ ՄԵԽԱՋՎԸ ԽՈՑԱ ՔՎՎ ՄԱՐՄԱՅՆՔ ՄԵ-  
ՎԸ, ՏԱՑ ԽԲԱՑԱՑՆԻՇ ԵԿՎ ՄՎԾ, Տ  
ԺՄԽԱՑԹՄԱՅՄՎ ՄՎԾՑ ՉՎԵ  
ՑԻ Ծ ԱՆՑԱՎ ՔՐԴՑԱՑՎ.

ପାତ୍ରମାଳା ବାହୁଦା  
ଶବ୍ଦମାଳା,



Մասմասիկ Յութ բնիշ թուլ  
մատուցե յալք.

43 , ԸՆԴՀԱՅԵՎԱՑ ՔՈՇ Յ ՏԱԿ ԾՎԱՅ  
ԽԵԲՑ, ՀԱՅ ՅԱ ԱԾՑՄԻՇԵՍԱՑ ԾՎԱՅ Յ ԱՅ,  
ՑՄԹՈՅ, Ա ՑՈՒԱՅ ՀԵՑՐՄԱՑՔ ՔՈՇԵՄ,  
ՖՋՅԱԲ.

## ХОДЬБА ПРЕЗИДЕНТА

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ



四四

Այս լաւ օճառ լինացած կանոն , չ չէ օճառ  
առաջնա թագավոր պատրիարք ու մահմադի քառա  
կա չ գոյաց չ մեանաց թառայ , Կուրա  
լա ալլահի մաս չ ազարի չ ուսիթու  
լիս , չ ուսիթու առաջան ,  
**Ը Ջ Յ Ե Ա Բ .**

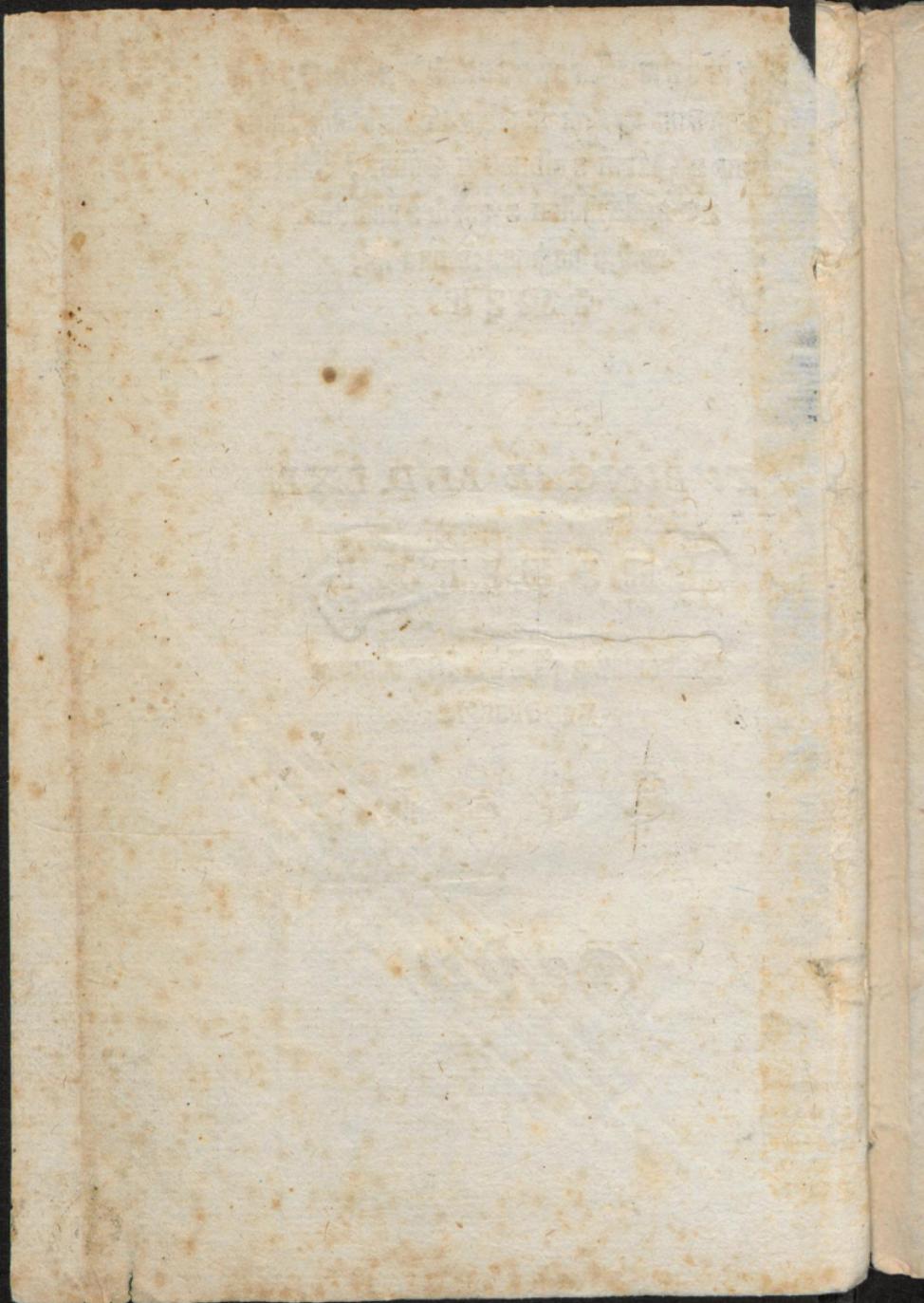
**TUBINGAE M.D.LXI.**

**Խ Ո Ֆ Ե Ա Բ Հ Ա .**

Ա յ ս ե ա պ ա լ ի ն կ ա ն ե ն ե մ ա լ ե մ  
Ե յ ա զ ա պ ա լ ե մ ,

**Ք . Փ . Թ . Ա մ .**

**Յ Ե Ռ Ա**



Archivfilm  
vorhanden



